

DIN-Normen

DIN 13019-A
DIN 13019-E

61634-FB-6
DIN 13168-D

(S) = Steril

Wir erklären, dass die Herstellung der Medizinprodukte mit CE Kennzeichnung gemäß gesetzlicher Vorschrift erfolgt und unter Aufsicht einer Zertifizierungsstelle steht. Die Einhaltung des MPG, Anhang V der Richtlinie 93/42/EWG wird mit einem Audit jährlich zertifiziert.



T09.17



Inhaltsverzeichnis
Erste Hilfe Set

- 1 Heftpflasterspule 5 m x 2,5 cm
- 14-teiliges Sortiment Wund-Schnellverband
 - 4 Wundschnellverbände 10 cm x 6 cm
 - 2 Fingerringenverbände
 - 2 Fingerringenverbände 12 cm x 2 cm
 - 2 Pflasterstrips 1,9 cm x 7,2 cm
 - 4 Pflasterstrips 2,5 cm x 7,2 cm

- * 2 Kompressen 100 x 100 mm (S)
- * 1 Schnellverband (S)

- 1 Elastische Fixierbinde 6 cm x 400 cm
- 1 Dreieckstuch
- 1 kleine Schere
- 2 Einmalhandschuhe (groß)
- 1 Zeckenpinzette
- 1 Erste-Hilfe-Broschüre
- 1 Inhaltsverzeichnis

(S) = Steril

Steriltteile sind nur vor Ende des Verfallsdatums bei unbeschädigter Verpackung zu verwenden.

- *) Bei diesen Inhaltsteilen zur direkten Wundversorgung Haltbarkeitsdatum beachten. Teile vor Ablauf austauschen.
- Pflaster hat unter normalen Anwendungsbedingungen nur eine begrenzte Haltbarkeitsdauer. Deshalb in kürzeren Abständen überprüfen. Das Gleiche gilt auch für Einmalhandschuhe.



Chargen Nr.: 025026



verwendbar bis: 2024-06-30



List of Contents
First aid kit

- 1 Adhesive tape 5 m x 2.5 cm
- Plaster assortment, 14 pieces
 - 4 Adhesive bandages 10 cm x 6 cm
 - 2 Fingertip plasters
 - 2 Finger bandages 12 cm x 2 cm
 - 2 Plaster strips 1.9 cm x 7.2 cm
 - 4 Plaster strips 2.5 cm x 7.2 cm

- * 2 Compress 100 x 100 mm (S)
- * 1 First aid dressing "quick" (S)

- 1 Elastic bandage 6 cm x 400 cm
- 1 Triangular bandage
- 1 Small pair of scissors
- 2 Disposable gloves (large)
- 1 Tick tweezers
- 1 First aid instruction booklet
- 1 List of contents

(S) = Sterile

Do not use sterile parts that have passed their use by date or have damaged packaging.

- *) Check expiry date of these direct-use first aid products. Replace before expiry date.
- Plasters have a limited storage life under normal usage conditions. Please check them at regular intervals. The same applies for the disposable gloves.



batch no.: 025026



use before: 2024-06-30



Liste du contenu
Kit de premiers secours

- 1 rouleau de sparadrap 5 m x 2,5 cm
- Assortiment de pansements d'urgence, 14 pièces
 - 4 pansements d'urgence 10 cm x 6 cm
 - 2 pansements pour bout de doigt
 - 2 pansements pour doigt 12 cm x 2 cm
 - 2 pansements prédecoupés 1,9 cm x 7,2 cm
 - 4 pansements prédecoupés 2,5 cm x 7,2 cm

- *) 2 compresses 100 x 100 mm (S)
- * 1 bandeage d'urgence (S)

- 1 bande extensible 6 cm x 400 cm
- 1 écharpe triangulaire
- 1 paire de petits ciseaux
- 2 gants à usage unique, taille L
- 1 pince à tique
- 1 brochure de premiers secours
- 1 liste du contenu

(S) = stérile

Ne pas utiliser les produits stériles après la date de péremption ou si l'emballage est détérioré.

- *) Respectez la date de péremption des produits à appliquer directement sur la blessure et remplacez-les en temps voulu.
- Les pansements et le sparadrap ont une durée de conservation limitée, même dans des conditions d'utilisation normales. Il est donc recommandé de vérifier régulièrement l'état de ces derniers. La même remarque s'applique pour les gants à usage unique.



N° de lot: 025026



utiliser avant: 2024-06-30



Obsah
Súprava prvej pomoci

- 1 cievka náplasti 5 m x 2,5 cm
- 14-diely sortiment rýchloobväz na rany
 - 4 rýchloobväzy na rany 10 cm x 6 cm
 - 2 náplaste na konček prsta
 - 2 náplaste na konček prsta 12 cm x 2 cm
 - 2 náplaste 1,9 cm x 7,2 cm
 - 4 náplaste 2,5 cm x 7,2 cm

- *) 2 kompresy 100 x 100 mm (S)
- * 1 rýchloobväz (S)

- 1 elastické fixačné oviniadlá 6 cm x 400 cm
- 1 trojčipa šatka
- 1 malé nožnice
- 2 jednorázové rukavice
- 1 pinzeta na kliešte
- 1 brožúrka prvej pomoci
- 1 obsah

(S) = sterilné

Sterilné diely použite iba pred uplynutím dátumu spotreby a pri nepoškodenom balení.

- *) U týchto dielov k priamemu ošetreniu rán zohľadnite dátum ich spotreby.
- Náplast má za normálnych podmienok použitia iba obmedzenú dobu použiteľnosti. Preto ju kontrolujte v krátkych časových úsekoch. Podobne to môže platiť i pre jednorázové rukavice.



číslo šarže: 025026



použiteľné do: 2024-06-30

IT

Indice

Kit de pronto soccorso

- 1 Cerotto in rotolo 5 m x 2,5 cm
- Assortimento di cerotti adesivi, 14 pezzi
- 4 Bendaggi adesivi 10 cm x 6 cm
- 2 Cerotti per punta delle dita
- 2 Bendaggi per dita 12 cm x 2 cm
- 2 Cerotti in striscia 1,9 cm x 7,2 cm
- 4 Cerotti in striscia 2,5 cm x 7,2 cm

- *) 2 Compresse sterili 100 x 100 mm (S)
- *) 1 Bendaggio "rapido" (S)

- 1 Benda elastica 6 cm x 400 cm
- 1 Benda triangolare
- 1 Piccole forbici
- 2 Guanti monouso (misura L)
- 1 Pinzetta togli zecche
- 1 Manuale di pronto soccorso
- 1 Indice

(S) = Sterile

Le parti sterili vanno utilizzate solamente entro la data di scadenza e con le confezioni integre.

- *) Rispettare la data di scadenza di questi articoli per medicazione diretta, eventualmente sostituirli prima della scadenza.
- In condizioni normali di utilizzo i cerotti hanno validità limitata, si consiglia pertanto di controllare frequentemente. Lo stesso vale anche per i guanti monouso.

LOT

Numero di lotto: 025026



Utilizzabile fino: 2024-06-30

PL

Zawartość

Zestaw pierwszej pomocy

- 1 plaster na szpule 5 m x 2,5 cm
- 14-częściowy zestaw opatrunków pierwszej pomocy
- 4 opatrunki pierwszej pomocy 10 cm x 6 cm
- 2 opatrunki na czubek palca
- 2 opatrunki na palec 12 cm x 2 cm
- 2 plastry opatrunkowe 1,9 cm x 7,2 cm
- 4 plastry opatrunkowe 2,5 cm x 7,2 cm

- *) 2 kompresy 100 x 100 mm (J)
- *) 1 opatrunek pierwszej pomocy (J)

- 1 bandaż elastyczny 6 cm x 400 cm
- 1 chusta trójkątna
- 1 małe nożyczki
- 2 rękawiczki jednorazowe duże
- 1 pinseta do kleszczy
- 1 instrukcja pierwszej pomocy
- 1 spis zawartości

(J) = jałowe

Elementy jałowe z nieuszkodzonych opakowań zużyć przed końcem wskazanego terminu przydatności do użycia.

- *) Stosując te przeznaczone do bezpośredniego opatrywania ran materiały, przestrzegać terminów przydatności do użycia. Poszczególne elementy wymienić przed upływem daty przydatności do użycia.
- W normalnych warunkach użytkowania klej zastosowany w plasterach ma ograniczony termin przydatności. Z tego powodu należy je regularnie kontrolować. To samo zalecenie dotyczy rękawiczek jednorazowych.

LOT

Nr partii: 025026



Zużyć przed: 2024-06-30

CZ

Obsah

Sada první pomoci

- 1 cívková náplast 5 m x 2,5 cm
- 14dílná sada rychloobvazů na rány
- 4 rychloobvazy na rány 10 cm x 6 cm
- 2 rychloobvazy na špičku prstu
- 2 rychloobvazy prstu 12 cm x 2 cm
- 2 proužky náplasti 1,9 cm x 7,2 cm
- 4 proužky náplasti 2,5 cm x 7,2 cm

- *) 2 kompresy 100 x 100 mm (S)
- *) 1 rychloobvaz (S)

- 1 elastické fixační obinadlo 6 cm x 400 cm
- 1 trojčipý šátek
- 1 malé nůžky
- 2 jednorázové rukavice (velké)
- 1 pinzeta na klíšťata
- 1 brožurka s pokyny k poskytování první pomoci
- 1 obsah

(S) = sterilní

Sterilní výrobky používejte pouze do data použitelnosti a jen pokud je jejich obal neporušený.

- *) U těchto výrobků pro přímé krytí ran dbejte na datum použitelnosti. Před uplynutím příslušného data tyto výrobky vyměňte.
- Náplasti mají za normálních podmínek použití pouze omezenou trvanlivost. Proto je kontrolujte v kratších intervalech. Totéž může platit pro jednorázové rukavice.

LOT

Číslo šarže: 025026



Použitelné do: 2024-06-30

HU

Tartalomjegyzék

Elsősegély készlet

- 1 Ragtápasz tekercs 5 m x 2,5 cm
- 14-darabos sebtápasz készlet
- 4 Gyors sebkötőz 10 cm x 6 cm
- 2 Ujjbegy kötszer
- 2 Ujj kötszer 12 cm x 2 cm
- 2 Tapaszcsík 1,9 cm x 7,2 cm
- 4 Tapaszcsík 2,5 cm x 7,2 cm

- *) 2 Kompressziós pólya 100 x 100 mm (S)
- *) 1 Gyorskötöző pólya (S)

- 1 Rugalmas rögzítő kötés 6 cm x 400 cm-es
- 1 Háromszögletű kendő
- 1 Kisolló
- 2 Egyszer használatos kesztyű (nagy méretű)
- 1 Kullancseltávolító csipesz
- 1 Elsősegélynyújtási könyvecske
- 1 Tartalomjegyzék

(S) = steril

A steril tartozékokat csak a lejárati napjáig szabad felhasználni, ha sértetlen a csomagolásuk.

- *) Mielőtt használatba venné a készlet tartalmát, nézze meg az eltarthatóságukat. Még az előtt cserélje ki a tartozékokat, hogy lejárnának.
- Normál használati feltételek mellett a sebtápasz csupán korlátozott ideig tartható el. Ezért gyakran vizsgálja át őket. Ugyanez vonatkozik az egyszer használatos kesztyűkre is.

LOT

Gyártási tételszám: 025026



Felhasználható: 2024-06-30

	ZECKENPINZETTE	DE	TICK TWEEZERS	GB	PINCE A TIQUE	FR	PINZETA NA KLIŠTE	SK
DE	ZECKENPINZETTE		Removal of ticks		Extraire les tiques		Odstrašňovanie kliešťov	
GB	TICK TWEEZERS		Ticks need to be removed completely and as fast as possible. These tick tweezers are suitable for this purpose.		Les tiques doivent être enlevées le plus vite possible et dans leur intégralité. Pour cela, utilisez une pince à tique.		Kliešte sa musia odstrániť celé a tak rýchlo ako je to len možné. K tomu sa hodi táto pinzeta na kliešte.	
FR	PINCE A TIQUE		Instructions for use		Consignes d'utilisation		Pokyn k použitiu	
SK	PINZETA NA KLIŠTE		1) Press the button on the tick tweezers to open the tweezers' jaws and place them around the tick. 2) Release the button. 3) Rotate the tweezers 90 degrees anticlockwise and, as you rotate them, pull the tick away from the skin.		1) Appuyez sur le bouton de la pince pour que la pince s'ouvre. Placez-la de façon à ce que la tique se trouve entre les deux branches de la pince. 2) Relâchez le bouton de la pince. 3) Tournez la pince d'un quart de tour vers la gauche. Retirez la tique pendant que vous effectuez le quart de tour.		1) Stlačte gombík na pinzete, aby sa táto otvorila. Nastavte ju tak, aby sa kliešť nachádzal medzi ramenami pinzety. 2) Uvoľnite gombík pinzety. 3) Otočte pinzetu o štvrt otáčky doľava. Počas otáčania vytiahnite kliešťa.	
IT	PINZETTA TOGLI ZECCHÉ		Please note		Remarque		Upozornenie	
PL	PINCETA DO KLESZCZY		Ticks should be removed quickly and without touching them beforehand, so that the ticks have preferably no chance to emit substances into the bite.		L'extraction de la tique doit s'effectuer rapidement et sans contact préalable pour éviter que la tique ne libère ses substances dans la morsure.		Kliešť by sa mal odstrániť rýchle a bez predchádzajúceho dotyku, aby kliešť nemal možnosť vypustiť látky do rany po pohryznutí.	
CZ	PINZETA NA KLIŠTATA		Pay close attention to the concerned place of the skin for the next few days. In case symptoms of infection should appear, e.g. redness, please consult a doctor immediately, as diseases such as Lyme disease can be caused by a tick bite.		Les jours suivants, surveillez scrupuleusement le point de morsure. Si vous remarquez des signes d'infection, par exemple des irritations, consultez immédiatement un médecin. Les morsures de tiques provoquent des maladies, notamment la boréliose.		V budúci dňoch pozorujte pozorne postihnuté miesto na pokožke. Keď vzniknú symptómy infekcie, ako napr. sčervenenie kože, potom by ste mali neodkladne navštíviť lekára, lebo ochorenie, ako napr. borelióza, môže byť zapríčinená pohryznutím kliešťa.	
HU	KULLANCSÉLTÁVOLÍTÓ CSIPESZ							

HH2/09/17



HANS HEPP GmbH & Co.KG

Georgswerder Damm 16

20539 HAMBURG / Germany



	PINZETTA TOGLI ZECCHÉ	IT	PINCETA DO KLESZCZY	PL	PINZETA NA KLIŠTATA	CZ	KULLANCSÉLTÁVOLÍTÓ CSIPESZ	HU
Rimozione di zecche			Usuwanie kleszczy		Odstrašňováni klišťat		Kullancsok eltávolítása	
Le zecche devono essere rimosse il più velocemente possibile e integralmente. Questa pinzetta toglì zecche è indicata proprio per tale scopo.			Kleszcze należy usuwać jak najszybciej oraz w całości. Do tego przeznaczona jest ta pineta.		Klišťata se musí odstrániť pokud možno vždy co najrýchlejšie a celá. K tomuto účelu je vhodná táto pinzeta na klišťata.		A kullancsokat mielőbb, egészben el kell távolítani. Erre szolgál a kullancseltávolító csipesz.	
Istruzioni per l'uso			Instrukcja stosowania		Pokyn k použití		Alkalmazási útmutató	
1) Premere il pulsante superiore della pinzetta per farla aprire. Posizionare la pinzetta in modo tale che la zecca si trovi tra i suoi bracci.			1) Woisnąć guzik pinety, aby ją otworzyć. Umieścić pinetę w taki sposób, aby kleszcz znalazł się między jej ramionami.		1) K rozevření pinzety stiskněte tlačítko na pinzete. Pinzetu umistěte tak, aby se klišť nacházelo mezi rameny pinzety.		1) Nyomja meg a csipesz gombját, ezzel kinyílik a csipesz. Úgy helyezze el, hogy a kullancs a csipesz két szára közé kerüljön.	
2) Rilasciare il pulsante.			2) Pusić guzik pinety.		2) Tlačítko na pinzete pusťte.		2) Engedje el a gombot.	
3) Ruotare la pinzetta di 90° in senso antiorario e, contemporaneamente, estrarre la zecca.			3) Wykonać pinetą ćwierć obrotu w lewo. W czasie ruchu obrotowego wyciągnąć kleszcza.		3) Pinzetou otočte o čtvrt otáčky směrem doleva. Během otáčivého pohybu pinzetou klišť vytáhněte.		3) A csipeszt fordítse el egy negyedfordulatnyit balra. Az elforgató mozdulat közben húzza ki a kullancsot.	
Nota			Wskazówki		Upozornění		Utasítás	
La rimozione delle zecche dovrebbe essere effettuata rapidamente e senza previo contatto, onde evitare il più possibile che la zecca rilasci sostanze nella zona del morso.			Usowanie kleszcza powinno odbywać się szybko i bez wcześniejszego dotknięcia, tak aby kleszcz nie miał możliwości wprowadzenia żadnych substancji w miejsce ukąszenia.		Odstaňení klišťete by mělo probíhat rychle a bez toho, že byste se klišťete předem dotýkali, aby pokud možno nemělo žádnou příležitost k vydání látek do místa pšití.		A kullancsot gyorsan kell eltávolítani anélkül, hogy előtte megérintené, megelőzendő, hogy a kullancs anyagokat bocsásson ki a csípés helyén.	
Nei giorni seguenti osservare attentamente la zona epidermica interessata. Qualora si manifestassero i sintomi di un'infezione, per es. arrossamenti, bisogna consultare immediatamente un medico: certe malattie, quale ad es. la borreliosi, possono difatti essere provocate da un morso di zecca.			W następnych dniach należy uważnie obserwować miejsce po ukąszeniu kleszcza. W razie wystąpienia objawów zakażenia, takich jak np. zaczerwienienia/rumienie, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, ponieważ ukąszenie kleszcza może wywoływać choroby, takie jak np. borelioz.		Postiženou část těla v následujících dnech pozorně sledujte. Pokud by se na ni vyskytl známky infekce, jako např. zarudnutí, měli byste neprodleně vyhledat lékařskou pomoc, protože pšití klišťete může způsobit různá onemocnění, jako je např. Borelióza.		A következő napokban alaposan figyelje meg a csípés helyét. Ha fertőzés tüneteit észleli, pl. bőrpírosodás a csípés helye, akkor mielőbb forduljon orvoshoz, mivel a kullancscsípés különböző betegségekkel, például Lyme-kórt okozhat.	